



Außentemperatursensor FAP13
Montage- und Bedienungsanleitung

Outdoor temperature sensor FAP13
Assembly and Operating Instructions



11201997

de Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	5
Übersicht.....	6
Montage.....	7
Elektrischer Anschluss	8
Wichtiger Hinweis	10

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Gerätes optimal nutzen zu können.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

Symbolerklärung



WARNUNG!

Warnhinweise sind mit diesem Warndreieck gekennzeichnet!

- Es wird angegeben, wie die Gefahr vermieden werden kann!

Signalwörter kennzeichnen die Schwere der Gefahr, die auftritt, wenn sie nicht vermieden wird.

- **ACHTUNG** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können

- Textabschnitte, die mit einem Pfeil gekennzeichnet sind, fordern zu einer Handlung auf.

Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an autorisierte Fachkräfte.
Elektroarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Vorschriften

Beachten Sie bei Arbeiten die jeweiligen, gültigen Normen, Vorschriften und Richtlinien!

Angaben zum Gerät

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der FAP13 ist für die Erfassung der Außentemperatur unter Berücksichtigung der in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten bestimmt. Die bestimmungswidrige Verwendung führt zum Ausschluss jeglicher Haftungsansprüche.

CE-Konformitätserklärung

Das Produkt entspricht den relevanten Richtlinien und ist daher mit der CE-Kennzeichnung versehen. Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.



Entsorgung

- Verpackungsmaterial des Gerätes umweltgerecht entsorgen.
- Altgeräte müssen durch eine autorisierte Stelle umweltgerecht entsorgt werden. Auf Wunsch nehmen wir Ihre bei uns gekauften Altgeräte zurück und garantieren für eine umweltgerechte Entsorgung.

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten

© 20140114__11201997_Cosmo_FAP13.mon2s.indd

Table of contents

Technical data	5
Overview	6
Mounting	7
Electrical connection	9
Important notice	11

Thank you for buying this product.

Please read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Safety advice

Please pay attention to the following safety advice in order to avoid danger and damage to people and property.

Description of symbols



WARNUNG!

Warnhinweise sind mit diesem Warndreieck gekennzeichnet!

→ They contain information on how to avoid the danger described.

Signal words describe the danger that may occur, when it is not avoided.

- ATTENTION indique que des dommages aux biens peuvent survenir.
- Arrows indicate instruction steps that should be carried out

Target group

These instructions are exclusively addressed to authorised skilled personnel.

Only qualified electricians should carry out electrical works

Instructions

Attention must be paid to the valid local standards, regulations and directives!

Information about the product

Proper usage

This product is an outdoor temperature sensor and is to be used in compliance with the technical data specified in these instructions. Improper use excludes all liability claims.

CE-Declaration of conformity

The product complies with the relevant directives and is therefore labelled with the CE mark. The Declaration of Conformity is available upon request, please contact the manufacturer.



Disposal

- Dispose of the packaging in an environmentally sound manner.
- Dispose of old appliances in an environmentally sound manner. Upon request we will take back your old appliances bought from us and guarantee an environmentally sound disposal of the devices.

Subject to technical change. Errors excepted.

Technische Daten / Technical data

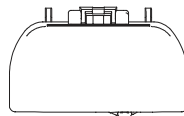
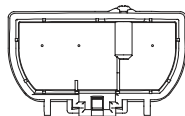
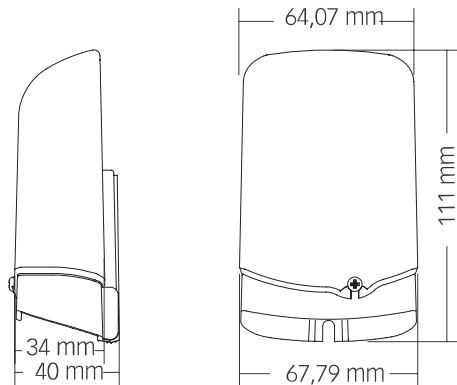
(de) Gehäuseunterteil Karilen E42D-H201
(en) Lower part of housing

(de) Gehäuseoberteil Luran S757R
(en) Upper part of housing

(de) Maße 111 x 68 x 40 mm
(en) Dimensions

(de) Sensor Pt1000
(en) Sensor

Maße
Dimensions

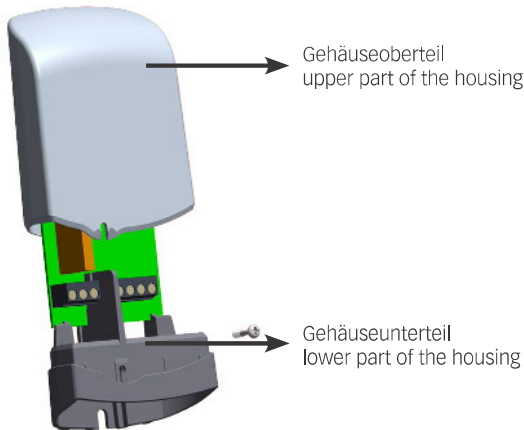


de Übersicht

Der FAP13 dient der Erfassung der Außentemperatur mit einem Platin-Messelement. Den äußeren Witterungseinflüssen entsprechend, wird der FAP13 im spritzwassergeschützten Gehäuse für die Außenmontage ausgeführt. Kabeleinführungen für die Sensorleitung in der Unterseite ermöglichen eine unkomplizierte Installation.

en Overview

The FAP13 is used for measuring the outdoor temperature with a platinum measuring element. The FAP13 is placed in a weather-resistant housing with outstanding design and is designed for mounting outdoors. Cable glands for the sensor cables at the bottom of the housing allow easy installation.



de Montage

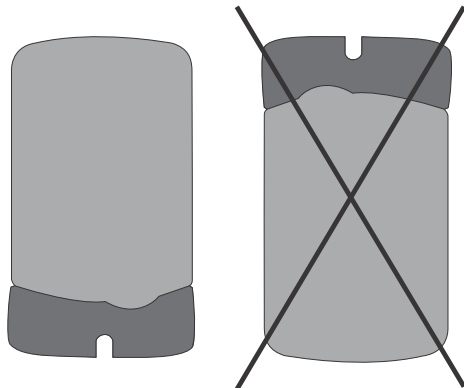
Der Außentempersensur muss für den optimalen Feuchtigkeitsschutz senkrecht montiert werden:

- Schraube vom Gehäuse lösen und Gehäuseober- teil nach oben abnehmen
- Aufhängungspunkte auf dem Untergrund markie- ren (Lochabstand 5 cm) und Löcher bohren
- Gehäuseunterteil mit zwei Schrauben auf dem Untergrund festschrauben
- Gehäuseoberteil auf Gehäuseunterteil setzen und mit der Schraube befestigen

en Mounting

For optimum protection against moisture, the outdoor temperature sensor must be fitted vertically:

- Unscrew the housing screw and remove the up- per part of the housing
- Mark the fastening points on the wall and drill (centres 5 cm)
- Attach the lower part of the housing to the walls using the screws
- Put the upper part of the housing onto the lower part and attach with screw



Elektrischer
Anschluss

Electrical
connection



fig.1

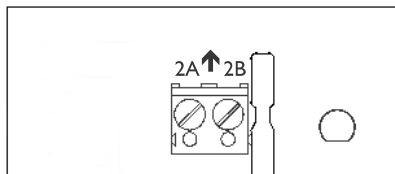


fig.2

de Elektrischer Anschluss

- Mit einem spitzen Gegenstand die Kabeldurchführungen durchstoßen (fig. 1). Die Leitung einführen und danach wieder leicht herausziehen, so dass sich der Rand nach außen stülpt und somit maximalen Schutz gegen Feuchtigkeit bietet
- Die zum Regler abgehende Leitung mit beliebiger Polung von oben an die Klemmen 2A und 2B anschließen (fig. 2).



ACHTUNG!

- Die Verlegung von Kleinspannungsleitungen mit Leitungen, die mehr als 50 V führen, in einem Kanal kann zu Geräteschäden führen
- Leitungen mit Klein- und Netzspannung immer getrennt verlegen!
 - Einschlägige Richtlinien beachten!

en Electrical connection

- Pierce the cable glands with a pointed object (fig. 1). Insert the cables into the holes and pull them slightly back, such that the edge of the gland is slightly turned to the outside. Thus the device is protected against moisture
- Connect the cable which leads to the controller to the terminals 2A and 2B with either polarity (fig. 2)



ATTENTION!

Low voltage cables must not run together in a cable conduit with cables carrying a higher voltage than 50 V.

- Always route high and low voltage cables separately!
- Pay attention to the local regulations!

de Widerstandswerte der Pt1000-Sensoren

Abgeklemmte Pt1000-Temperatursensoren können mit einem Widerstands-Messgerät überprüft werden und haben bei den entsprechenden Temperaturen die untenstehenden Widerstandswerte.

en Resistance values of the Pt1000-sensors

Disconnected Pt1000 temperature sensors can be checked with an ohmmeter. In the following table, the resistance values corresponding to different temperatures are listed.

°C	°F	Ω	°C	°F	Ω
-10	14	961	55	131	1213
-5	23	980	60	140	1232
0	32	1000	65	149	1252
5	41	1019	70	158	1271
10	50	1039	75	167	1290
15	59	1058	80	176	1309
20	68	1078	85	185	1328
25	77	1097	90	194	1347
30	86	1117	95	203	1366
35	95	1136	100	212	1385
40	104	1155	105	221	1404
45	113	1175	110	230	1423
50	122	1194	115	239	1442

Impressum

Wichtiger Hinweis

Die Texte und Zeichnungen dieser Anleitung entstanden mit größtmöglicher Sorgfalt und nach bestem Wissen. Da Fehler nie auszuschließen sind, möchten wir auf folgendes hinweisen:

Grundlage Ihrer Projekte sollten ausschließlich eigene Berechnungen und Planungen an Hand der jeweiligen gültigen Normen und DIN-Vorschriften sein. Wir schließen jegliche Gewähr für die Vollständigkeit aller in dieser Anleitung veröffentlichten Zeichnungen und Texte aus, sie haben lediglich Beispielcharakter. Werden darin vermittelte Inhalte benutzt oder angewendet, so geschieht dies ausdrücklich auf das eigene Risiko des jeweiligen Anwenders. Eine Haftung des Herausgebers für unsachgemäße, unvollständige oder falsche Angaben und alle daraus eventuell entstehenden Schäden wird grundsätzlich ausgeschlossen.

Anmerkungen

Das Design und die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

Die Abbildungen können sich geringfügig vom Produktionsmodell unterscheiden.

Impressum

Diese Montage- und Bedienungsanleitung einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Eine Verwendung außerhalb des Urheberrechts bedarf der Zustimmung der Firma COSMO GmbH. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen / Kopien, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Speicherung in elektronischen Systemen.

Herausgeber:

COSMO GmbH
Brandstücken 31
22549 Hamburg

Imprint

Important notice:

We took a lot of care with the texts and drawings of this manual and to the best of our knowledge and consent. As faults can never be excluded, please note: Your own calculations and plans, under consideration of the current standards and DIN-directions should only be basis for your projects. We don't offer a guarantee for the completeness of the drawings and texts of this manual - they only represent some examples. They can only be used at your own risk. No liability is assumed for incorrect, incomplete or false information and / or any resulting damages.

Please note:

The design and the specifications can be changed without prior notice.

The illustrations may differ from the original product.

Reprinting / copying

This mounting- and operation manual including all parts is copyrighted. Another use outside the copyright requires the approval of COSMO GmbH . This especially applies for copies, translations, micro films and the storage into electronic systems.

Editor:

COSMO GmbH
Brandstücken 31
22549 Hamburg



Sämtliche Bild-, Produkt-, Maß- und Ausführungsangaben entsprechen dem Tag der Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten.
Modell- und Produktansprüche können nicht geltend gemacht werden.